

# Inhaltsverzeichnis

## Índex

### ■ Dossier: *La més clara paraula* – Salvador Espriu zum 25. Todestag / Homenatge a Salvador Espriu amb motiu dels 25 anys de seva mort

- Sebastià Bonet (Barcelona):  
Salvador Espriu i la llengua catalana. Sobre *Primera història d'Esther* i algun altre text ..... 3
- Rosa M. Delor i Muns (Barcelona):  
Salvador Espriu: una proposta entre el racionalisme cartesià, la moral pràctica de Sèneca i la mística jueva ..... 17
- Ramon Farrés (Barcelona):  
Fritz Vogelsgang: Salvador Esprius Übersetzer ins Deutsche ..... 39
- Sebastià Moranta Mas (Frankfurt am Main / Marburg):  
Salvador Espriu a l'Europa eslava: compromís cívic i projecció intercultural ..... 53
- ### ■ Aufsätze · Articles
- Eberhard Geisler (Mainz):  
Wer war Joan Sales? Hinweis auf einen Autor ..... 89
- Cornelia Eisner (Barcelona):  
La recepció de l'obra *Després de la pluja*, de Sergi Belbel, a Alemanya ..... 117
- Alejandro Casadesús Bordoy (Palma):  
L'imagotipus d'Alemanya a la novel·la policíaca mallorquina ..... 133

Maridès Soler (Trier):

El color local a *La filla del mar* d'Àngel Guimerà, a *Liebesketten* de Rudolph Lothar i Eugen d'Albert i a *La nereide* de Fernando Fontana i Ulisse Trovati ..... 155

Joachim Schnürle (Roth):

Die Überlieferungstradition von Aphorismen „vom Freund und dem Geliebten“ des Ramon Llull in deutscher Sprache im 18. und 19. Jahrhundert ..... 179

Joaquim Martí Mestre (València):

La llengua catalana en terres valencianes al segle XVIII. Resistència, estudi i conreu ..... 201

## ■ Dokumentation · Documentació

Curt Wittlin (Tortosa):

Die Rebhühner des Eiximenis: Gott rächt auch Mord an Nicht-Christen. (Zum Gedenken seines sechshundertsten Todestages) ..... 229

Anna Platt González (Frankfurt am Main):

Lehrveranstaltungen katalanischer Thematik an den Hochschulen des deutschen Sprachbereichs im Sommersemester 2009 und im Wintersemester 2009/2010 ..... 237

## ■ Buchbesprechungen · Ressenyes

Cesc Esteve: *La invenció dels orígens. La història literària en la poètica del Renaixement*. Barcelona: Abadia de Montserrat, 2008 [Roger Friedlein, Bochum] ..... 249

Rafael Alemany (dir.): *Diccionari del lèxic de les poesies d'Ausiàs March*. Paiporta: Denes Editorial, 2008 [Isabel Müller, Bochum] ..... 252

Aula Carles Ribà: *Formes modernes de l'èpica (del segle XVI al segle XX)*, edició a cura d'Eulàlia Miralles i Jordi Malé. Santa Coloma de Queralt: Obrador Edèndum, 2008 [Roger Friedlein, Bochum] ..... 257

<i>Un cabàs de rialles. Entremesos i col·loquis dramàtics valencians del segle XVIII.</i> Edició i pròleg de Gabriel Sansano. Valls: Cossetània Edicions, 2009 (Biblioteca de Tots Colors; 4) [Isabel Marcillas, Alacant] .....	259
Joaquim Martí Mestre: <i>Els col·loquis valencians atribuïts a Carles Leon.</i> Paiporta: Editorial Denes, 2008 [Andreu Sentí, Alacant] .....	264
Joaquim Espinós: <i>Història d'un entusiasme: Nietzsche i la literatura catalana.</i> Lleida: Pagès editors, 2009 [Abel Cutillas, Barcelona] .....	267
Marc-Olivier Hinzelin: <i>Die Stellung der klitischen Objektpronomina in den romanischen Sprachen. Diachronie, Perspektive und Korpusstudie zum Okzitanischen sowie zum Katalanischen und Französischen.</i> Tübingen: Gunter Narr, 2007 (ScriptOralia; 134) [Dieter Wanner, Columbus OH] .....	270
Sandra Herling: <i>Katalanisch und Kastilisch auf den Balearen.</i> Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2008 [Hans-Ingo Radatz, Bamberg] .....	280
Emili Boix-Fuster: <i>Català o castellà amb els fills? La transmissió de la llengua en famílies bilingües a Barcelona.</i> Sant Cugat del Vallès: Editorial Rourich, 2009 [Claus D. Pusch, Freiburg im Breisgau] .....	286
Hinweise zur Texteinrichtung · Normes per a la preparació dels textos · Guidelines for the submission of texts .....	289